

BẢN CÔNG BỐ RỦI RO/RISK STATEMENT

(Kèm theo Hợp đồng cung cấp và sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán/
Appended to Contract for provision and use of securities transaction services)
(*Ban hành kèm theo Quyết định số 20-2018/QĐ/FPTS-FHR ngày 01/03/2018/*
Issued with Decision No. 20-2018/QĐ/FPTS-FHR dated 1st March 2018)

Công ty cổ phần Chứng khoán FPT (FPTS) đã nhận được Quyết định số 98/QĐ-UBCK do Ủy ban Chứng khoán nhà nước cấp ngày 29/01/2016 về việc Chấp thuận đăng ký cung cấp dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến cho nhà đầu tư/*FPT Securities Joint Stock Company (FPTS) receives the Decision No. 98/QĐ-UBCK dated 29th January 2016 of the State Securities Commission of Vietnam on approval of registration for online securities transaction services for investors.*

Khách hàng tham gia giao dịch chứng khoán trực tuyến tại Công ty cổ phần Chứng khoán FPT (FPTS) được yêu cầu phải đọc, hiểu rõ và chấp nhận những ưu điểm của dịch vụ cũng như các rủi ro được nêu trong Bản công bố rủi ro (Bản CBRR) này/*Investor using online transaction services at FPT Securities Joint Stock Company (FPTS) is required to read, comprehend and accept the benefits of the services as well as the risks stated in this Risk Statement.*

I. MỤC ĐÍCH/PURPOSE:

Bản CBRR này được thiết lập nhằm thông báo tới Khách hàng những ưu điểm của giao dịch chứng khoán trực tuyến và các rủi ro mà Khách hàng có thể gặp phải trong quá trình giao dịch đã được FPTS nhận diện cho đến trước thời điểm Bản công bố này được soạn thảo. Bản công bố này sẽ được FPTS cập nhật khi có những rủi ro mới được nhận diện và Khách hàng được yêu cầu cập nhật những sửa đổi bổ sung ngay khi FPTS công bố trên trang thông tin điện tử của FPTS <http://www.fpts.com.vn> và trang đặt lệnh trực tuyến <https://eztrade.fpts.com.vn>. Khách hàng đương nhiên chịu trách nhiệm với các giao dịch mà Khách hàng lựa chọn và thực hiện với FPTS/*This Risk Statement is created to inform the Investor of the benefits of online securities transactions and the potential risks arising from the process of securities transactions, which are identified by FPTS before the announcement of this Statement. This Statement will be updated by FPTS whenever new risk(s) are identified and the Investor will be required to update new changes immediately when FPTS announces the updated Statement on its electronic information website, <http://www.fpts.com.vn> and its online securities transaction website <https://eztrade.fpts.com.vn>. The Investor is solely responsible for the transactions chosen and done with FPTS.*

II. NỘI DUNG /CONTENT:

1. Ưu điểm của dịch vụ/Benefits:

- Dịch vụ đa dạng và đồng bộ đáp ứng mọi nhu cầu giao dịch trực tuyến của Khách hàng/*Diversified and synchronous services meet all online transaction demands of the Investor;*
- Hệ thống giao dịch thuận tiện mọi lúc mọi nơi, giúp khách hàng có thể tiết kiệm thời gian và chi phí/*Transaction system convenient for transactions anytime and anyplace helps the Investor reduce time and expense;*
- Hệ thống giao dịch với các thiết bị hiện đại và kỹ thuật tiên tiến có thể phục vụ được số lượng lớn khách hàng/*Transaction system powered by modern equipment and advanced technology is capable of serving a large number of Investors;*
- Trang WEB được chứng thực bởi tổ chức có uy tín trên thế giới với giao thức SSL, đảm bảo an toàn về dữ liệu truy cập và dữ liệu trên đường truyền/*The website using Secure Sockets Layers (SSL) protocol is certified by world-trusted certification authorities (CA), thus ensuring the security of access data and transmitted data.*
- Các giao dịch trực tuyến được bảo mật bằng 2 lớp mật khẩu: mật khẩu truy cập và mật khẩu giao dịch (Mật khẩu giao dịch linh hoạt với mật khẩu tĩnh hoặc thiết bị xác thực người dùng - Token Card)/*Online transactions are secured by two-layer passwords: One is login password and another is transaction password (Transaction password is automatically generated by user-authentication device called Token Card).*

2. Những rủi ro Khách hàng có thể gặp phải trong quá trình thực hiện giao dịch trực tuyến/Risks that the Investor may take in the process of executing online transactions:

- Lỗi hệ thống phần cứng, phần mềm không hoạt động hoặc hoạt động không đúng chức năng thiết kế do các yếu tố bất khả kháng gây ra như lũ lụt, hỏa hoạn, thiên tai, chập điện, hư hỏng tự nhiên.../*Hardware system errors, software inoperativeness or malfunction caused by factors of force majeure such as flooding, fire, Act of God, electrical circuit, natural breakdown, etc.;*
- Nguy cơ ngưng trệ hoạt động của hệ thống mạng do lỗi đường truyền Internet của nhà cung cấp dịch vụ gặp sự cố kỹ thuật hoặc quá tải, lệnh giao dịch có thể bị treo, bị ngừng, bị trì hoãn hoặc có lỗi dữ liệu/*Risks of network interruptions caused by transmission lines of internet service providers break down or overload; orders may be suspended, stopped or postponed or contain data errors.*
- Hệ thống có thể bị nhiễm virus, bị tấn công hoặc bị ảnh hưởng của những sự cố ngoài tầm kiểm soát của FPTS làm ngưng trệ các hoạt động trao đổi thông tin; dẫn đến việc không thể xử lý hoặc thực hiện các giao dịch trực tuyến của khách hàng/*The system which may be infected with viruses, attacked or affected by incidents out of control of FPTS that may delay communications causes failures in online transaction processing or execution for the Investor;*
- Việc nhận dạng các tổ chức hoặc nhà đầu tư có thể bị nhầm, sai sót do các thông tin nhận dạng Khách hàng (tên truy cập, mật khẩu truy cập, số điện thoại, số fax, địa chỉ thư điện tử) bị bên thứ 3 chiếm đoạt bằng các thủ đoạn bất hợp pháp/*The identification of the Investor may be mistaken or erred because identification information of the Investor (username, password, telephone number, fax number, email address) is appropriated by a third party with illegal acts or tricks.*
- Bảng giá chứng khoán và các thông tin chứng khoán khác có thể có lỗi hoặc sai, lệch do những sự cố ngoài tầm kiểm soát/*Stock quotes and other securities information may be erroneous, incorrect or inconsistent because of incidents out of control of FPTS*

- Rủi ro lệnh giao dịch một khi đã được Khách hàng gửi đi thì không thể thu hồi và có thể tạo ra cho Khách hàng một nghĩa vụ thanh toán tiền hoặc chứng khoán ngay lập tức do các giao dịch trực tuyến trên hệ thống của FPTS được xử lý và thực hiện một cách tự động/*When a transaction order is submitted by the Investor, it cannot be taken back and may result in an immediate obligation of cash payment or securities payment since online transactions on the FPTS system are automatically processed and executed.*

3. Miễn trừ trách nhiệm/Disclaimer:

- FPTS không chịu trách nhiệm nếu khách hàng để lộ mật khẩu truy cập, mật khẩu giao dịch, hoặc làm thất lạc thiết bị xác thực người dùng – Token card. Trong trường hợp Khách hàng phát hiện có người không được ủy quyền sử dụng mật khẩu truy cập và đặt lệnh của mình, hoặc Token bị mất, thất lạc, xin vui lòng thông báo ngay cho FPTS để có biện pháp xử lý kịp thời/*FPTS shall take no responsibility for the revelation of login password and transaction password, or the loss or misplacement of user authentication device - Token card. In case Investors learn that login password and transaction password, orders are placed by unauthorized persons or Token card is lost or misplaced, please immediately notify FPTS for timely solution;*
- Các giao dịch do Khách hàng thực hiện qua trang giao dịch điện tử của FPTS sẽ được xử lý và thực hiện một cách tự động hoặc mặc nhiên ngay khi truyền đến hệ thống của FPTS. FPTS mặc nhiên xác nhận mọi giao dịch trực tuyến của Khách hàng gửi đến FPTS đều là đúng và do chính Khách hàng thực hiện. Vì vậy, FPTS sẽ không chịu trách nhiệm đối với mọi thiệt hại phát sinh từ các giao dịch của Khách hàng thực hiện tại FPTS/*Transactions made by the Investor via electronic transaction sites of FPTS are processed and executed automatically or implicitly at the time of being entered the FPTS system. FPTS implicitly confirms that all online transactions submitted by the Investor to FPTS are correct and made by the Investor. Therefore, FPTS shall accept no liability for any damage in connection with transactions the Investor executes at FPTS.*

4. Cam kết của FPTS/FPTS's commitments

FPTS cam kết mang lại cho Khách hàng dịch vụ tốt nhất và giảm thiểu tối đa rủi ro có thể gặp phải về kỹ thuật/*FPTS is committed to providing best services for the Investor and minimizing risks caused by technical failures.*

Trân trọng cảm ơn Quý Khách hàng đã tin tưởng lựa chọn dịch vụ giao dịch trực tuyến tại FPTS/*Thank you very much for trusting and choosing online transaction services at FPTS.*

TỔNG GIÁM ĐỐC/GENERAL DIRECTOR

(Đã ký/Signed)

NGUYEN DIEP TUNG